

## Organization

### Location

Poznań Congress Center  
Pavilion 15, room 503



### Workshop language

English,  
Polish  
Simultaneous interpreting  
Tłumaczenie simultaniczne

## Registration

Last name

*nazwisko*

First name

*imię*

Company

*firma*

Phone / fax

*telefon / fax*

e-mail

*e-mail*

### Contact

Dipl.-Ing. Claudia Zellbeck  
Phone +49 351 83391-3332

### Please send a fax or e-mail

Fax +49 351 83391-3300  
claudia.zellbeck@iws.fraunhofer.de  
c/o Fraunhofer Institute for Material and Beam Technology IWS  
Winterbergstr. 28  
01277 Dresden, Germany,  
www.iws.fraunhofer.de

Please visit us on the »ITM Poland 2010« in Hall 5/Booth 110.  
Further information is available at [www.lasertechnologies.eu](http://www.lasertechnologies.eu).

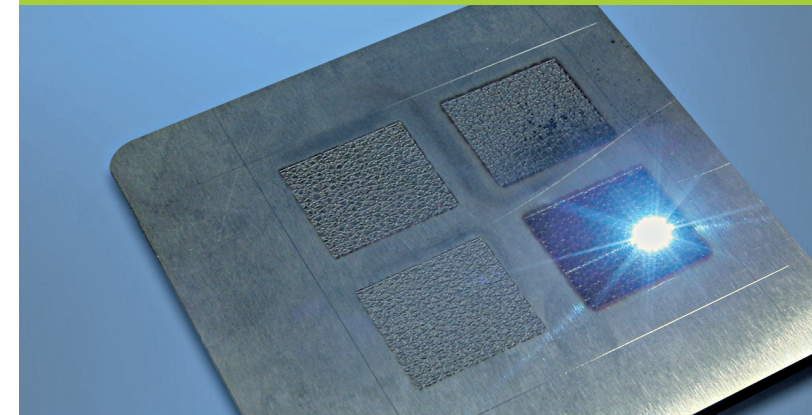
 **Fraunhofer**  
IWS

**ICM**  
Institut  
Chemnitz Maschinen-  
und Anlagenbau e.V.

Program



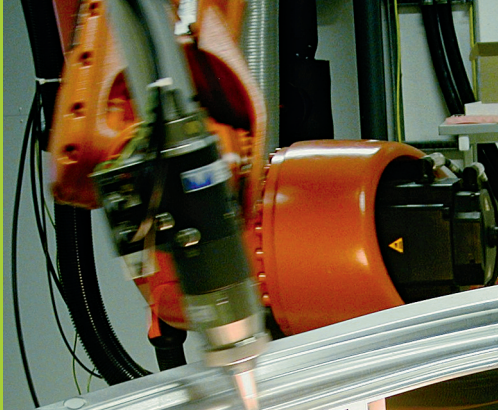
**WORKSHOP WARSZTATY**



»OPTICAL TECHNOLOGIES FOR  
ENERGY EFFICIENCY IN MANUFAC-  
TURING AND PRODUCT DESIGN«

»TECHNOLOGIE OPTYCZNE DLA  
ENERGETYCZNIE EFEKTYWNEGO  
WYTWARZANIA I PROJEKTOWANIA«

June 9, 2010  
Poznań Congress Center



## Workshop program June 9, 2010

## Program warsztatów 09 czerwca 2010

Poland is of interest to the Fraunhofer Society because of its location as a direct neighbor to Germany, because of its economic growth and because it offers a large research potential. The openness of Polish researchers has a long tradition.

“To jointly shape the future” is the goal of German and Polish engineers and scientists who are collaborating at the “Fraunhofer Project Center for Laser Integrated Manufacturing”. In the presence of Germany’s chancellor, Dr. Angela Merkel, the research center was officially inaugurated in Wrocław on September 24th 2008.

Polska leży w obszarze zainteresowań Społeczności Fraunhofera nie tylko z uwagi na jej sąsiedzkie położenie względem Niemiec, lecz także z powodu znaczącego potencjału naukowego, którego otwartość ma długie tradycje.

Wspólne kształtowanie przyszłości – to cel, który przyświeca niemieckim i polskim inżynierom i naukowcom w ramach projektu “Fraunhofer Project Center for Laser Integrated Manufacturing”. 24 września 2008 w obecności pani dr Angeli Merkel zostało oficjalnie otwarte centrum naukowe we Wrocławiu.

- 09:30 Visitors registration **Rejestracja uczestników**
- 10:00 Welcome and introduction**  
**Powitanie i wprowadzenie**  
Dr. Jan Hauptmann, Fraunhofer IWS Dresden, Germany
- 10:05 Research marketing in Poland and Czech Republic  
**Badanie rynku w Polsce i Republice Czeskiej**  
Dr. Ullrich Bobe, ICM Chemnitz e. V., Germany
- 10:20 Laser integration into manufacturing  
**Integracja technologii laserowych z procesami wytwórczymi**  
Claudia Zellbeck, Fraunhofer IWS Dresden, Germany
- 10:40 Laser applications at CAMT / Fraunhofer Project Center in Wrocław  
**Aplikacje laserowe w CAMT / Centrum Projektów Fraunhofera we Wrocławiu**  
Dr Eng. Jacek Reiner, CAMT, University of Technology Wrocław, Poland
- 11:05 Coffee break Przerwa na kawę**
- 11:20 Industry-oriented optical measurement systems  
**Optyczne systemy pomiarowe dla przemysłu**  
Dr. Dariusz Litwin, INSTITUTE OF APPLIED OPTICS Warsaw
- 11:45 Laser technology in industrial applications  
**Technika laserowa w aplikacjach przemysłowych**  
Andrzej Janiszewski, TRUMPF Poland
- 12:10 Laser hardening for machine building, mold and tool making  
**Zastosowanie hartowania laserowego w produkcji narzędzi, form oraz budowie maszyn**  
Wojciech Pawłowicz, ALOtec Dresden, Germany

- 12:35 Lunch Obiad**
- 13:45 Reverse engineering in CAMT/FPC in Wrocław  
**Inżynieria Odwrotna w CAMT/FPC we Wrocławiu**  
Dr Bogdan Dybała, Dr Tomasz Będza, CAMT, University of Technology Wrocław, Poland
- 14:10 Experiences in cooperation of Polish SME and German companies  
**Doświadczenia ze współpracy polskich MŚP i firm niemieckich**  
Tadeusz Matuszewicz, Matuszewicz Budowa Maszyn, Poland
- 14:35 Coffee break Przerwa na kawę**
- 14:50 Additive manufacturing technologies in CAMT/FPC in Wrocław  
**Generatywne technologie wytwarzania w CAMT / FPC we Wrocławiu**  
Dr Tomasz Boratyński, Dr Mariusz Frankiewicz CAMT, University of Technology Wrocław, Poland
- 15:15 Laser micro machining  
**Mikroobróbka laserowa**  
Dr. Jan Hauptmann, Fraunhofer IWS Dresden, Germany
- 15:40 Optical quality inspection  
**Optyczna inspekcja jakości**  
Dr Eng. Jacek Reiner, CAMT, University of Technology Wrocław, Poland
- 16:00 **Discussion Dyskusja**